


[Inicio](#) [La UAM](#)
[Presentación](#)[UAM 50 Años](#)[Estrategia UAM 50](#)[Órganos de Gobierno](#)[Servicios](#)[La UAM en los Medios](#)[Noticias](#)[Resumen prensa](#)[Notas de prensa](#)[Histórico - La Revista de Cantoblanco](#)[Redes Sociales UAM](#)[Agenda](#)[Tecnologías de la Información](#)[Perfil de contratante](#)

La UAM en los Medios

Viaje a Xibanya. Escritores chinos cuentan España

23/10/2009

Recomendar 0

Twitter

El libro se publicará con motivo de la inauguración del pabellón de España en Expo Shanghai 2010

Participan cuatro escritores de diferentes generaciones y estilos, seleccionados por la profesora española de estudios chinos Taciana Fisac y el hispanista chino Chen Zhongyi

La Sociedad Estatal para Exposiciones Internacionales (SEEI) ha invitado a cinco escritores chinos a realizar en este mes de octubre un recorrido por España, con el encargo de que escriban un libro de viajes sobre este país. El proyecto ha sido ideado y está coordinado por Taciana Fisac profesora de la Universidad Autónoma de Madrid y directora del Centro de Estudios de Asia Oriental en la Universidad. El objetivo es poder contar para el comienzo de la Exposición Universal Shanghai 2010, cuando se inaugure nuestro pabellón en dicha Expo, con un libro publicado por una editorial china de amplia difusión, que presente nuestra realidad, ciudades y gentes, vista con ojos chinos y con calidad literaria.

Se trata de una experiencia inédita que, huyendo de publicaciones para consumo interno, intenta cubrir la clamorosa carencia de un libro de esas características sobre España, como ya existen otros sobre Estados Unidos, Francia o Gran Bretaña. El único antecedente de una publicación literaria de éxito en China sobre Xibanya (como en chino se denomina a España) tuvo lugar en los años setenta, a cargo de la escritora taiwanesa San Mao (seudónimo de Chen Ping, 1943-1991).

En esta nueva iniciativa por renovar nuestro "imaginario" en China, participan cinco escritores de diferentes generaciones y estilos, seleccionados por la profesora española de estudios chinos Taciana Fisac y el hispanista chino Chen Zhongyi. Incluyen desde autores consagrados de fama internacional a jóvenes representantes de la vanguardia literaria de la China del siglo XXI. Entre ellos destaca Yan Lianke, cuya novela más conocida *Servir al pueblo* ha sido pu España. (Ed Maeva -2008). Junto a él viajarán Lao Ma (seudónimo de Ma Junjie), y dos jóvenes autoras: Zhou Jianing y Zhang Yueran, y el propio Chen

A excepción del hispanista Chen Zhongyi comparten un desconocimiento sobre España y en un apretado viaje recorrerán de arriba abajo nuestro país, d a Málaga, compartiendo experiencias, visitas culturales y encuentros con escritores. A su vuelta, cada uno de ellos escribirá su experiencia y el resultado chino en mayo de 2010, con motivo de la inauguración del pabellón de España en Expo Shanghai, que comenzará el 1 de mayo de 2010 y que previsiblemente mayor evento de este tipo celebrado en la historia. Los organizadores esperan 70 millones de visitantes durante los seis meses que permanecerá abierta ocupando un recinto de 525 hectáreas en el distrito de Pudong, en las riberas del río Huangpu. España participa en la Expo con un pabellón íntegramente mimbres, obra del estudio barcelonés Miralles - Tagliabue, que ya es conocido popularmente en Shanghai como "el pabellón cesto".

Los coordinadores académicos del proyecto son:

Taciana Fisac, profesora de estudios chinos y directora del Centro de Estudios de Asia Oriental de la Universidad Autónoma de Madrid, es catedrática de la Universidad de Estudios Extranjeros de Pekín y ha sido investigadora visitante, entre otras, en las universidades de Stanford y Ohio State (EE.UU.), Oxford (Reino Unido), Leiden (Holanda), y la Academia China de Ciencias Sociales. Ha publicado artículos y libros sobre género, literatura y sociedad en China. Es coautora de otros libros, de China en transición, los intelectuales y el poder en China, así como autora del libro *El otro sexo del dragón*. Ha publicado traducciones de autores chinos modernos y contemporáneos: Lu Xun, Ba Jin, Qian Zhongshu, Gao Xiaosheng y Tie Ning.

Chen Zhongyi, nacido en 1957 en la ciudad china de Shanxing. Es uno de los más conocidos hispanistas chinos, especialista en literatura española. Es profesor de Literatura por la Universidad Autónoma de México (1989). Escritor, miembro de la Asociación de Traducción e Interpretación de China y director del Instituto de Literaturas Extranjeras de la Academia China de Ciencias Sociales. Ha publicado diversos ensayos sobre literatura española y latinoamericana, entre los que destacan *Biografía crítica de García Márquez*, *Borges*, y *El Siglo de Oro de la literatura española*.

